

The One With Christmas In Tulsa

910 在 Tulsa 过圣诞节

圣诞老人光临俄克拉荷马！钱德将独自过圣诞的地方；

因为一个项目快到期，CHANDLER 被迫在 Tulsa 俄克拉荷马州赶工度过圣诞；

莫妮卡发现他并不孤单，有美女同事陪伴，SELMA BLAIR 友情客串，律政俏佳人，最甜蜜的事，莫妮卡疑神疑鬼到了极点；

与此同时，钱德在塔尔萨独撑大局。

钱德回忆起以往几个圣诞和朋友们一起发生的糗事。

Rachel, Ross, Phoebe 和 Joey 也有份参演。



9.10 The One With Christmas in Tulsa

Chandler has to spend Christmas in Tulsa to get paperwork done, and realizes he's the only one in his group of Friends who hates his job.

He remembers past Christmases in a series of flashbacks from earlier Christmas episodes, and decides to send his subordinates(n. 下属) home.

One (Wendy) stays behind(v. 留下来).

Monica is not comfortable with Chandler working alone with her.

He believes she has nothing to worry about, until Wendy makes a pass at him.

He turns her down, professing his love for Monica.

She asks why he's not with his wife on Christmas, which prompts a series of flashbacks about his relationship with Monica;

Also prompting him to quit his job and return to New York.

[SCENE: Monica and Chandler's Apartment]

Phoebe: ...sprang to his sleigh, to his team **gave a whistle**;

and away they all flew like the down of a thistle;

but I heard him exclaim, ere he drove out of sight,

"Merry Christmas to all, and to all a goodnight!"

sleigh n. 雪橇/down n. 绒毛/thistle n. <植>蓟/out of sight adv. 在看不见的地方

Joey: (impressed) Wow, that was great! You really wrote that?

Phoebe: (smiling) Uh-huh.

Chandler: (coming from the bedroom) Say goodbye elves, I'm **off to** Tulsa.

elves n. 爱恶作剧的孩子

Monica: I can't believe you're not gonna **be here for** Christmas.

Ross: You're really not coming back?

Chandler: Yeah, we have all this paperwork that **needs to be filed by the**
end of the year.

Monica: Why can't those dumb Tulsa people do the work?

Chandler: Because those dumb people got everything dumped on them by the arrogant jerks in the New York office. I'm caught between two worlds. If I don't get it done, I'll be fired.

arrogant adj. 傲慢的

Monica: It's so unfair, you don't even like your job!

Chandler: So, who does?

Phoebe: Oh, I like my job.

Joey: I love my job.

Rachel: Yeah, I can't wait to go back to work.

Ross: I can't get enough dinosaurs!

Chandler: I'm sorry, I won't be here.

Monica: It's just... It's hard enough not seeing you during the week, but for Christmas... alright, if this is what you have to do, I understand.

Chandler: Thanks. (they kiss) I'll see you New Year's Day.

Monica: (shocked) You're not gonna be here New Year's Eve?

New Year's Eve n. 新年前夕

Chandler: Did I not mention that?

Monica: No!

Chandler: (thinks for a second, then waves his arms, exclaiming:) AND TO

ALL A GOOD NIGHT! (and runs out of the apartment)

Opening Credits

[SCENE: Chandler's Office in Tulsa, in the conference room]

Chandler: All right everybody, I know that it's Christmas Eve and you'd rather be with your families, but there's no call (he takes it off) for writing "Screw you, Mr. Bing!" on the back of my chair! (he looks at it) -- By the way, you can all call me Chandler.

Christmas Eve n. 圣诞节前夕(12月24日)/call n. 必要 需要[eg: You have no call to do that]

(Wendy enters the conference room, carrying a cardboard box.)

cardboard box



Wendy: Hey!

Selma Blair (born June 23 1972) is an American actress. She became known in the late 1990s and has appeared in several supporting and lead roles in Hollywood films.



Others: Hey.

Chandler: Hey. Where've you been?

Wendy: I was, uh, checking out that insurance company's Christmas party on three, oh, it was really beautiful, they have all these decorations and this huge tree and I just, uh... to hell with them, we have to work. -- So I stole ther ham. (She turns the cardboard box upside down over the conference table, a big piece of ham falls out.)

insurance company n. 保险公司/to hell with<口>让...见鬼去/ham n. 火腿

Chandler: (to the others) You hear that? You may not be with your families, but at least it's gonna smell like ham in here.

Claudia: My kid's in a play right now.

Chandler: Y'know what, I know what will cheer you guys up! (he starts spreading envelopes among them) I had a little talk with the boys in New York, told 'em about all the hard work you've been doing and that a little Christmas bonus may be in order.

in order adj. 适宜 适当的[eg: It'll be quite in order for him to speak now]

Ken: (reading off his card) "A donation has been made in your name to the New York City Ballet".

read off v. 宣读 / New York City Ballet is a ballet company founded in 1933 by choreographer(n. 舞蹈指导) George Balanchine and Lincoln Kirstein with musical director Leon Barzin. The company grew from an earlier troupe(n. 剧团) known as the Ballet Society. The name was changed on the occasion of becoming the resident(adj. 常驻的) company of City Center of Music and Drama in 1948. On April 20, 1964, the Company moved into the New York State Theater, designed by Philip Johnson, to the specifications of Mr. Balanchine. New York City Ballet went on to become the first ballet company in the United States to have two permanent venue engagements: one at Lincoln Center's New York State Theater on 63rd Street in Manhattan, and another at the Saratoga Performing Arts Center, in Saratoga Springs, NY. School of American Ballet is the associated school of New York City Ballet.



Chandler: Well, that's like money in your pocket! – Alright look, you want me to say it? This sucks. Being here sucks! This work sucks!

Vendy: Now it feels like Christmas.

Chandler: I'm sorry. Hey, at least you guys get to go home and be with your families tonight. I have to go back to an empty hotel room and lay down on a very questionable bedspread. And then tomorrow morning, you get to have Christmas morning in your own houses, which, by the way, none of you have invited me to.

questionable adj. 不确定的 / bedspread n. 床单

Ken: You can come to my house!

Chandler: Haha, no thanks!

Vendy: That was a nice pep-talk.

pep talk n. 鼓舞士气的讲话 / pep <美口>活力 劲头 [eg: He's full of pep in the morning]

Chandler: Oh, thanks! I'm actually thinking about becoming a motivational speaker.

motivational adj. 激发积极性 / speaker n. 演讲人

Vendy: So, if you **were home** right now, what would you be doing?

Chandler: Typical Christmasy stuff, you know? Our holidays are pretty traditional...

christmasy adj. 有圣诞节气氛的

(Flashback to 410: The One With The Girl From Poughkeepsie)

[SCENE: Central Perk, Phoebe is singing her **holiday song**]

Phoebe: So here is a, a very special holiday song that I wrote for some very important people **to me**. (singing:)

"Went to the store, sat on Santa's lap.

Asked him to bring my friends all kinds of crap.

Said all you need is to write them a song.

Now, you haven't heard it yet, so don't try to **sing along**.

No, don't sing along.

Monica, Monica, have a happy Hanukkah.

Saw Santa Claus, he **said hello to** Ross.

And please tell Joey, Christmas will be snowy!

And Rachel and Chandler, have err-umm-glander!!"

Happy holidays, everybody!

(back to 610: The One With The Routine)

[SCENE: Monica and Chandler's apartment]

Rachel: Okay, Pheeb, you look in the kitchen, I will look in the **back closet**.

Chandler: I can **save you time** ladies, I'm right here.

Phoebe: Yeah, Chandler why don't you take a walk? This doesn't **concern** you.

take a walk v. 散步

Rachel: We are looking for our Christmas presents from Monica.

Chandler: What? That's terrible!

Phoebe: No-no, we do it every year!

Chandler: Oh well, that, that **makes it not terrible**.

Phoebe: No, yeah, we never find them! She's always best at us, that wily... minx.

best vt. <口>打败 胜过[eg: Joe was bested in the debate]/**wily adj. 老谋深算的**/minx n. 轻佻女子

Rachel: Don't worry, we're just gonna **search here for an hour**, and then we're gonna **go over to** Joey's and search, OK?

Chandler: No not okay, you can't look for Monica's presents!

Phoebe: Oh no, we have to!

Chandler: No, you don't have to, and you can't because I, I live here too.

Phoebe: Well then, you should look with us.

Chandler: Why?

Rachel: Chandler, **aren't you worried about** what to **get** Monica for Christmas?

Chandler: No, I have a great idea for a present for her.

Phoebe: Oh, that's it? (Mimics Chandler) A great idea! Oh yeah.

Rachel: Chandler, that's not enough. I mean **what if** she gets you a great present, two medium presents, and a bunch of little presents? And you've just gotten her one great present? I mean that's just gonna **make her feel bad**. Why **would you do that to** her Chandler? Why? Why?

medium adj. 中等的

Chandler: **If I help**, we can find 'em faster!

Rachel: That's right!

(Phoebe looks under the couch)

Phoebe: Ooh ooh, we have a **live** one!

Rachel: Oh, it's a Macy's bag!

(Phoebe **tips it upside down**, and a shoe falls out)

Rachel: Oh.

Phoebe: Ooh, **who's it for**?

Rachel: (Reading from a tag **that's attached to** the shoe) "Dear losers, **do you really think** I'd hide presents under the couch? P.S. : Chandler, I knew they'd break you."

break vt. 透露 说出

(back to 209: The One With Phoebe's Dad)

[SCENE: Monica and Rachel's apartment. Joey and Chandler are giving out their Christmas presents]

Joey: Rach, these are for you.

Rachel: Wiper blades. I don't even have a car.

wiper blade



Joey: No, but **with** this new car smell, you'll think you do.

Chandler: OK, Pheebs, your turn.

Phoebe: Ahh, **toilet seat covers**! Is that what you were doing while I was getting gas?

get gas v. 放屁

Joey: Uh-huh.

Phoebe: You guuuuys.

Joey: And for Ross, Mr. Sweet-tooth.

Ross: You **got me** a cola drink?

Chandler: And, a lemon lime.

lime n. 酸橙

Ross: Well this, this is too much, I feel like I should **get you another sweater**.

Chandler: **And last but not least**.

(Chandler and Joey give Monica a pack of condoms.)

Joey: They're ribbed, **for your pleasure**.

ribbed adj. 有棱纹的

ribbed condom



(back to 710: The One With The Holiday Armadillo)

[SCENE: Monica, Chandler and Phoebe's, Ross is costumed as an Armadillo]

Ross: Ooh, hey Ben, what if the Holiday Armadillo told you all about the Festival of Lights?

Ben: Cool!

Ross: Yeah!

Monica: Come on Ben.

(Monica and Ben sit down on the couch.)

Ross: Years and years ago there were these people called the Maccabees...

Maccabees n. 马加比家族(公元前一世纪统治巴勒斯坦的犹太祭司家族)

Chandler: (entering in a Santa costume) Ho, ho, ho! Merry Christmas!

Ben: Santa! (Runs to Chandler and hugs him)

Chandler: Hey! (Grunts as Ben hits him at full speed.)

at full speed adv. 以高速

Ross: What are you doing here, Santa?

Chandler: Well, I'm here to see my old buddy Ben. What are you doing here, weird...turtle-man?

Ross: I'm the Holiday Armadillo, your part-Jewish friend. You sent me here to give Ben some presents. Remember?

Chandler: What?

Monica: Okay Ben, why don't you **come open** some more presents, and Santa, the Armadillo and I **have a little talk in** the kitchen? **There's a sentence I'd never thought I'd say.**

(They walk to the kitchen; everyone is lowering their voices)

Ross: (to Chandler) What are you doing?

Chandler: You called everyone and said you **were having trouble finding** a Santa costume, so I borrowed one from a guy **at work!**

Ross: Thank you, but, but you, you gotta leave.

Chandler: Why?

Ross: Because, I'm finally **getting him excited about** Hanukkah, and, and you're-you're **wrecking** it.

Chandler: But I **didn't get to** shake my belly like a **bowl full of jelly.**

Ross: I'm sorry Chandler, but this, this is really important to me.

Chandler: Fine, I'll **give the suit back.**

(Ross turns around and walks back to Ben.)

Monica: (to Chandler) Hey, you think, you can **keep it another night?** (She has a really **teasing look** on her face and keeps twirling Chandler's beard.)
twirl vt. 捻弄 扭转[eg: She was **twirling her hair absent-mindedly**]

Chandler: Santa? Really?

Monica: Yeah, is that okay?

Chandler: Did your Dad **ever dress up** like Santa?

Monica: No.

Chandler: Then it's okaaaay! (They kiss.)

[SCENE: Back in the conference room in Tulsa]

Chandler: You know what, everybody? Go home. You should be with your families. *It's bad enough that* we're working New Year's Eve.

(All others are looking up, surprised)

Chandler: *Did I not* tell anyone about New Year's Eve? Alright, look, go!

Go home, okay? Merry Christmas! Go.

(All are leaving, wishing each other a Merry Christmas, *peace on earth*, etc. Only Wendy stays.)

Chandler: Good, Godspeed, good people! (he starts to close the door, turns around and sees Wendy) You're not gonna go?

godspeed n. Success or good fortune(祝愿)成功 平安

Wendy: Naah... I couldn't *leave you alone*.

Chandler: Ah. Thanks.

Wendy: *Besides*, I *can't leave until* their Christmas party downstairs clears out; there are some pissed-off insurance people looking for that ham.

clear out v. 清场/pissed-off<俚>气愤的

Chandler: Ah. (The phone rings; he answers it) Chandler Bing.

[Scene: change *back and forth*: Monica and Chandler's Apartment, Monica's *on the other end of the line*. The *phone's speaker* is turned on, so the rest of the gang, sitting around the phone, can hear Chandler]

back and forth adv. 来回地

Monica: Hi Honey! We're all here; we just want to wish you a Merry Christmas.

Others: (simultaneously) Merry Christmas! (except for Phoebe...)

Phoebe: (simultaneous to the others) Ble-blah-blar Blargh!

(All the others look at her, stunned/incredulous)

incredulous adj. 怀疑的

Chandler: Ahh, Merry Christmas; I miss you guys!

Monica: So is it horrible? Is everybody working really hard?

Chandler: Ah, well no, it's just uh, me and Wendy.

Monica: Wendy? That sounds like a girl's name.

Chandler: It is. Did I not tell you about her?

Monica: Umhmm, umhmm, about the time you told me about New Year's Eve.

Where is everybody else?

Chandler: I sent them home.

Monica: Ohh, you are such a good boss! Is she pretty?

Chandler: Uhh, uh...

Ross: (in a low voice) Answer faster, answer faster!

Chandler: I don't know!

Ross: (in the same low voice) Answer better, answer better!

Chandler: I don't think of her that way, you know, she's a, she's a colleague.

Monica: What does she do there?

Chandler: Oh, she's regional Vice President; She's... just below me.

regional Vice President n. 区域副总

Monica: She did WHAT?

Chandler: BE-LOW me!

Joey: Ahh, wait, is Wendy the runner-up Miss Oklahoma?

runner-up n. 亚军/The Miss Oklahoma competition selects a winner to compete on behalf of Oklahoma in the Miss America pageant(n. 盛会 庆典). Miss Oklahoma has won the crown on five occasions. Also, in the years when city representatives(n. 代表) were common, Norma Smallwood won, competing as Miss Tulsa, giving the state of Oklahoma a total of six crowns. Oklahoma is also one of three states to win the Miss America title back to back for two years.



Monica: What???

Chandler: Well, she... she didn't win...

Monica: Alright, well, maybe I should let you and the second prettiest girl in Oklahoma get back to work.

Chandler: Well, second prettiest that year; I mean, of all the girls in Oklahoma, she's probably...

Rachel: (interrupting him) Oh Chandler, stop talking!

Chandler: Honey, there's really nothing to worry about.

Monica: Okay.

Chandler: I'm serious!

Monica: Okay!

Chandler: Merry Christmas.

Monica: Merry Christmas.

Chandler: Merry Christmas, you guys!

Others: (simultaneously) Yeah, Merry... Christmas. (again, Phoebe...)

Phoebe: (simultaneous to the others) Blah blargah, blar-blab.

(Again the others just look at her, silent, puzzled.)

[SCENE: back in the conference room in Tulsa]

Chandler: (hanging up the phone) The wife says "Hi!".

Vendy: Ah. Fun conversation?

Chandler: Ah well, she's got this weird idea, that, uh, y'know, just because you and I are alone, that something is gonna happen.

Vendy: Huh? Really? -- Hm, that'd be so terrible? (She gets hold of Chandler's tie, slowly moving her hands upwards on the tie, getting closer and closer to him, seductive.)

get hold of v. 抓住/seductive adj. 诱人的

Chandler: This is probably the wrong thing to be worrying about, but...

you're getting ham on my only tie.

(She's getting closer to him, the scene fades to black.)

Commercial Break

[SCENE: The conference room in Tulsa again, Chandler is trying to evade Wendy]

evade v. 逃避

Chandler: Whoa-ho, back off, Missy! (He takes a step back, but she still keeps her grip on his tie.)

Vendy: (laughs) ...Missy?

Chandler: I don't know; I'm not used to girls making passes at me! ... (She lets go of his tie) Wait a minute... am I sexy in Oklahoma?

Tom is a flirt. 经常 flirt at 一些漂亮 MM '很少有人能逃脱他的眼神'但也有例外 '话说某年某月某日 '当他在路边 make a pass at 一个漂亮 MM 的时候 '那个漂亮 MM gave him a stern look and left. 猜到 make a pass at someone 什么意思了吗? 也就是挑逗女孩子 '通过眼神了 '动作啦 '语言啦来 hit on 女孩子 'hit on a girl 也就是港台片中所说的『吊马子』 '如果一

个女孩子很容易被吊到的话’那可以说她是一个 easy girl °有朋友问 give a stern look 是什么意思’stern 意思是 tough, 也就是硬邦邦’就是恶狠狠的瞪了一眼

Vendy: You are to me... (She gets closer again, putting her arms around his torso.)

torso n. 躯干

Chandler: (flattered) No,... no... (realizing) NO! (He quickly gets several steps away from her.) Look, I’m, I’m married!

Vendy: So? I’m married. (Showing him the ring on her finger.)

Chandler: I’m happily married.

Vendy: Oh. What’s that like?

Chandler: Right. So, I’m sorry...

Vendy: Seriously? Happily married. So that phone call before, that was ... happy?

Chandler: Well look, it’s not easy to spend this much time apart, you know. She’s entitled to be a little paranoid... or, in this case: right on money! ... You know, she’s amazing, and beautiful, and smart, and if she were here right now, ...she’d kick your ass. Look, you’re a really nice person... ham stealing and adultery aside. But, what I have with my wife is pretty great, so nothing is ever gonna happen between us.

apart adv. 分离着/adultery n. 通奸/aside adv. 放在一边/be entitled to v. 算是/right on money<俚>压对了钱 猜中了

Vendy: Okay, let me ask you something: if what you and your wife have is so great, then why are you spending Christmas with me?

(Chandler starts to think about it...)

(back to 716: The One With The Truth About London)

[SCENE: London, Chandler’s hotel room. He was getting ready for bed when Monica pays him a visit and they started talking]

Chandler: I mean, you were the most beautiful woman in the room tonight!

Monica: Really?

Chandler: You kidding? You're the most beautiful woman in most rooms...
(She **jumps up** and kisses him.) (Breaking the kiss.) Whoa! Whoa! Whoa!
What's going on? You and I just made out! You and I are making out?

Monica: Well, not anymore.

Chandler: But we don't do that.

Monica: I know, I just thought it would be fun.

Chandler: How drunk are you?

Monica: **Drunk enough that** I know I wanna do this. Not so drunk that you
should **feel guilty about taking advantage.**

Chandler: (thinks) That's **the perfect amount!**

Monica: Okay!

(They run to the bed, sit down, and start making out again.)

Monica: (breaking the kiss) Y'know what's weird?

Chandler: What?

Monica: This doesn't feel weird!

Chandler: I know.

Monica: You're a really **good kisser.**

Chandler: Well, I have kissed over four women. (They kiss again.) **Do you**
wanna get under the covers?

Monica: Hm-hmm!

Chandler: Okay!

(They do so and they take off their clothes.)

Monica: Wow! You are really fast!

Chandler: It bodes well for me that speed impresses you.

bode vi. 预示(+for) [eg: These events bode well for us]

Monica: We're gonna see each other naked.

Chandler: Yep!

Monica: Do you wanna do it at the same time?

Chandler: Count of three?

Monica: One!

Chandler: Two!

Monica: Two!

Both: Three! (They lift up the covers and check each other out, then come back up with silly grins on their faces.)

Chandler: Well I think it's safe to say that our friendship is effectively ruined.

effectively adv. 实际上 [eg: Effectively, their response was a refusal]

Monica: Eh, we weren't that close anyway!

Chandler: Eh! (They start making out again)

(back to 503: The One With The Triplets)

[SCENE: A hallway in the hospital, Monica and Chandler are talking]

Chandler: So, are you really gonna go out with that nurse man?

Monica: Well uh, you and I are just goofing around, I thought, why not just goof around with him.

goof around v. 随便玩玩 消磨时间 混日子

Chandler: Y'know, I don't know if you've ever looked up the term goofing around in the dictionary... Well, I have, and the technical definition is, two friends who care a lot about each other and have amazing sex and just wanna spend more time together. But if you have this newfangled dictionary that gets you mad at me, then we have to, y'know, get you my original dictionary. I am so bad at this.

newfangled adj. 新奇的 最新式的

Monica: I think you're better than you think you are.

Chandler: Really? Okay, so...

Monica: (interrupting) Know when to stop.

Chandler: Y'know, I sensed that I should stop. So we're okay?

Monica: Yeah. (They kiss and as she starts to leave, Chandler starts to dance. Without turning around:) Don't do the dance.

Chandler: Right!

(back to 524: The One In Vegas, Part II)

[SCENE: The Gift Shop, Monica and Chandler are entering]

Monica: I can't get married until I get something old, something new, something borrowed, and something blue.

Chandler: Okay, all right, all right, all right! Okay! (Picks up a blue sweater.) Okay, here's something, here's something blue and new.

Monica: You're so efficient. I love you!

efficient adj. 有效率的

Chandler: Let's go! (Starts to leave.)

Monica: No-no-no, wait! We need something old!

Chandler: Oh, okay, I have condom in my wallet that I've had since I was twelve.

Monica: That'll work!

Chandler: I don't think so.

Monica: Okay, now we just need something borrowed!

Chandler: (looks around) Here just...take this. (Hands her the sweater.)

Monica: That's stealing!

Chandler: No, we'll—we'll **bring it back**! Just put it under your dress.

(She does so and it makes her look pregnant.)

Monica: Ohh. (Rubs her **fake stomach**.)

Chandler: Okay, **one thing at a time**. (They run out to get married.)

(back to 702: The One With Rachel's Book)

[SCENE: Monica, Chandler, and Phoebe's, Chandler is looking at the wedding book as Monica enters]

Monica: Listen umm, **I've been thinking, it's not fair for** me to ask you to spend all of your money on our wedding. I mean, you work, you work really hard for that.

Chandler: Ehh.

Monica: Eh, you work for that.

Chandler: Look, I thought about it too, and I'm sorry. I think we should spend **all of the money** on the wedding.

Monica: You do?!

Chandler: Yeah, I'm putting my foot down. Yeah look, when I proposed I told you that I **would do anything to** make you happy, and if having the perfect wedding makes you happy, then, then **that's what** we're gonna do.

put one's foot down<俚>坚定立场 严格执行

Monica: Oh, you're so sweet. (They hug and kiss.) Oh, but wait, what about our, what about the future and stuff?

Chandler: Eh, forget about the future and stuff! So we only have two kids, y'know? We'll pick our favorite and that one will get to go to college.

Monica: You thought about that?

Chandler: Yeah.

Monica: How many kids were we gonna have?

Chandler: Uh, four, a boy, twin girls and another boy.

Monica: What else did you think about?

Chandler: Well, stuff like where we'd live, y'know? Like a small place outside the city, where our kids could learn to ride their bikes and stuff. Y'know, we could have a cat that had a bell on its collar and we could hear it every time it ran through the little kitty door. Of course, we'd have an apartment over the garage where Joey could grow old.

Monica: (laughs) Y'know what? I-I don't want a big, fancy wedding.

Chandler: Sure you do.

Monica: No, I want everything that you just said. I want a marriage.

Chandler: You sure?

Monica: Uh-hmm.

Chandler: I love you so much.

Monica: I love you. (They kiss.)

[SCENE: Monica and Chandler's Apartment, everyone except Chandler is there; they're opening their presents]

Rachel: (opens her present from Ross; it's a dark-red scarf) Oohh, I love it!

dark-red n. 暗红/scarf n. 围巾

Ross: Really? You're not gonna **return** it?

Rachel: Well, **not this second!**

Phoebe: (at the window) Hey look, you guys, it's snowing!

(The others all get up and go to the window.)

Rachel: Oh wow, it's so beautiful...

Ross: Wow, it really is!

(They all stand a moment in silence, staring out of the window.)

in silence adv. 沉默着

Monica: "Wendy" is a fat girl name.

Phoebe: **Aren't we done with that?**

Monica: Okay, fine. **Let's talk about** snow. Do you think it's snowing in Tulsa, **where** my husband is having sex on a copying machine?

copying machine



(Shortly after that, Chandler enters.)

Chandler: Hey!

(Surprised, uttering Ahhs and Ohhs, the others are coming over to him.)

utter v. 做声

Ross: Oh my god...

Joey: Hey-heeyyy - Look at that, it's a **Christmas miracle!**

Monica: What are you doing here?

Chandler: I wanted to be with you. I missed you so much.

Joey: Hey, hey, uh, who did you miss the most?

Chandler: Monica.

Joey: Gotcha. (blinks an eye)

Chandler: I never wanna leave you again!

Monica: But I thought if you left, you get fired.

Chandler: Turns out they can't fire me. Because I quit.

Monica: What?

Ross: What, you, you really quit your job?

Chandler: Yeah! It's a stupid job, and I could not stand leaving you. And why should I be the only one who doesn't get to do what he really wants to do?

Rachel: What do you really want to do?

Chandler: (realizing) I have not thought this through!

Monica: Oh my god!

Chandler: I know, I, I should've talked to you first about it.

Monica: No, I think that this is what you wanna do, I think it's great!

Chandler: Thanks!

Phoebe: Chandler, your being here is the best Christmas present I could have ever imagined.

Chandler: (flattered) Ahh...

Phoebe: Now give me my real gift.

(Chandler hands Phoebe an envelope, and some more to Monica)

Phoebe: (to Chandler) Thank you.

Chandler: (to Monica) Here, **pass** these, **will ya**. (points to the others)

(Monica passes the Envelopes on to Ross, Joey and Rachel.)

Ross: Oh, hey...

(They all open their envelopes.)

Ross: (reading off his card) "A donation has been made **in your name to** the New York City Ballet." -- How did you know?

Rachel: Wha... are you kidding? I can't **return** this.

Chandler: I thought **it was a timely start** to thinking about other people. Besides, this gift **still says** I love you guys.

timely adj. 及时的

Joey: **Mine is to** Lilian Myers.

Chandler: I don't have a job!

Closing Credits

[SCENE: Monica and Chandler's Apartment, Monica is **cleaning up**, Chandler is sitting on the couch, checking the Job offers in a Newspaper]

Chandler: Actuary... no. Book-keeper... no. Topless dancer... (he **looks down on** himself, checking, then **nods satisfied** and **marks the offer** with a pen) (to Monica) Hey, d'you know **what I just realized**? You are the sole wage earner. You are the head of the household. I don't do anything - I'm a kept man!

actuary n. (保险)精算师/book-keeper n. 记帐人 簿记员/sole adj. 唯一的/wage earner n. 靠工资为生的人/the head of the household n. 一家之主/kept adj. 受人资助控制的/kept man n. 窝在家里的无业男

Monica: You are! (she picks up a bill from the table, handing it to Chandler) Hey, here's twenty bucks. **Why don't you go buy yourself something pretty** while I'm **at work** tomorrow?

bill n. 钞票

(Chandler looks at the bill, thinking... then looks at the offer in the Newspaper and makes some dancing moves to see if he's up for the job...)

be up for v. 胜任

END